

# Des livres avec des mots de tous les jours



Et si les livres pouvaient s'adresser au plus grand nombre? En Belgique et au Luxembourg, c'est sur une demande d'apprenants en formation d'alphabétisation qu'est née l'envie de créer la collection La Traversée.

La Traversée est une collection de romans courts rédigés dans une écriture fluide et belle. Des histoires d'amour, de rencontres, de peur, de crime, de guerre. Des mots forts, des mots vrais, des mots de tous les jours. Des moments d'émotions. Et, page après page, de la confiance, de la sécurité, de la curiosité et du plaisir.

- **Rencontre.** Initiative de l'Association Lire et Ecrire Luxembourg, La Traversée a instauré une démarche participative qui commence par une rencontre entre l'auteur et les apprenants. Cette étape essentielle du processus permet à l'auteur de se familiariser à la lecture des apprenants en formation d'alphabétisation. Elle offre aux apprenants l'opportunité d'être écoutés, d'exprimer leurs avis, leurs envies.
- **Balises.** L'auteur est invité à écrire un roman court, de maximum 80'000 signes. Il a, à sa disposition, un guide d'accompagnement à l'écriture. Réalisé avec des apprenants en formation d'alphabétisation, il propose des balises indiquant ce qui freine et ce qui facilite la lecture. Pendant la phase d'écriture, l'auteur a l'occasion d'échanger avec un groupe d'apprenants dans le cadre de nouvelles rencontres.
- **Relecture.** Une fois le point final posé, de nombreux apprenants se lancent dans la lecture critique de la première version du roman. Les séances de lecture peuvent être collectives (des apprenants en groupe accompagnés par les formateurs) ou individuelles (des apprenants seuls qui font un retour vers un formateur). Tous les retours sont ensuite analysés, compilés et remis à l'auteur afin de l'accompagner dans son écriture vers une plus grande accessibilité.
- **Correction.** L'auteur se remet à la tâche pour se rapprocher au plus près des attentes et compétences des apprenants. Il est invité, dans un jeu d'équilibre, à prendre en compte les différentes critiques tout en veillant à préserver la richesse de son roman.
- **Edition.** Vient ensuite la phase d'édition. Une attention toute particulière a été portée sur la forme du livre afin que celui-ci soit le plus accessible possible pour les adultes éloignés de la lecture. Un temps de travail, avec des apprenants, a été consacré à identifier les types de polices et de mise en pages qui ne constituent pas un frein à la lecture mais qui, au contraire, la facilitent.

La collection compte actuellement 20 volumes. Ils peuvent être commandés aux Editions Weyrich [en ligne](#).

[La Traversée](#)